

Official Journal

of the European Union

C 282

Volume 50

English edition

Information and Notices

24 November 2007

<u>Notice No</u>	<u>Contents</u>	<u>Page</u>
II <i>Information</i>		
INFORMATION FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS AND BODIES		
Commission		
2007/C 282/01	Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty — Cases where the Commission raises no objections ⁽¹⁾	1
2007/C 282/02	Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty — Cases where the Commission raises no objections ⁽¹⁾	5
2007/C 282/03	Non-opposition to a notified concentration (Case COMP/M.4696 — KKR/Harman) ⁽¹⁾	7
2007/C 282/04	Non-opposition to a notified concentration (Case COMP/M.4772 — Carlyle/Zodiac Marine) ⁽¹⁾	7
2007/C 282/05	Non-opposition to a notified concentration (Case COMP/M.4847 — Ineos/Champagne Céréales/Thywissen/JV) ⁽¹⁾	8
2007/C 282/06	Non-opposition to a notified concentration (Case COMP/M.4863 — Bain Capital/American Standard) ⁽¹⁾	8
2007/C 282/07	Non-opposition to a notified concentration (Case COMP/M.4895 — Mol/Italiana Energia e Servizi) ⁽¹⁾	9
2007/C 282/08	Non-opposition to a notified concentration (Case COMP/M.4766 — Flextronics/Solectron) ⁽¹⁾	9



IV *Notices*

NOTICES FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS AND BODIES

Council

2007/C 282/09	Council Decision of 19 November 2007 appointing the full members and alternate members of the Governing Board of the European Foundation for the Improvement of Living and Working Conditions	10
2007/C 282/10	Council Decision of 19 November 2007 appointing a member of the Advisory Committee of the Euratom Supply Agency	14
2007/C 282/11	Council Decision of 16 November 2007 on the European Capital of Culture event for the year 2011	15
2007/C 282/12	Conclusions of the Council and of the Representatives of the Governments of the Member States, meeting within the Council of 16 November 2007 on a transversal approach to youth policy with a view to enabling young people to fulfil their potential and participate actively in society	16

Commission

2007/C 282/13	Euro exchange rates	20
---------------	---------------------------	----

V *Announcements*

PROCEDURES RELATING TO THE IMPLEMENTATION OF THE COMPETITION POLICY

Commission

2007/C 282/14	State aid — Poland — State aid C 48/07 (ex NN 60/07) — State aid to tube producers WRJ and WRJ-Serwis — Invitation to submit comments pursuant to Article 88(2) of the EC Treaty ⁽¹⁾	21
2007/C 282/15	Prior notification of a concentration (Case COMP/M.4927 — Carlyle/INEOS/JV) ⁽¹⁾	29

OTHER ACTS

Commission

2007/C 282/16	Publication of an application pursuant to Article 6(2) of Council Regulation (EC) No 510/2006 on the protection of geographical indications and designations of origin for agricultural products and foodstuffs	30
---------------	---	----



⁽¹⁾ Text with EEA relevance

II

(Information)

INFORMATION FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS AND BODIES

COMMISSION

Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty

Cases where the Commission raises no objections

(Text with EEA relevance)

(2007/C 282/01)

Date of adoption of the decision	19.7.2006
Reference number of the aid	N 247/06
Member State	Poland
Region	Dolnośląskie
Title (and/or name of the beneficiary)	Lucky SMT Sp. z o.o.
Legal basis	<p>— Umowa inwestycyjna zawarta w dniu 30 listopada 2005 r. między i) Ministerstwem Gospodarki Rzeczypospolitej Polskiej; ii) Ministerstwem Transportu i Budownictwa Rzeczypospolitej Polskiej; iii) Agencją Rozwoju Przemysłu S.A.; iv) Miastem Wrocław; v) Gminą Kobierzyce; vi) Powiatem wrocławskim; vii) Samorządem Województwa Dolnośląskiego; viii) Polską Agencją Informacji i Inwestycji Zagranicznych S.A. — z jednej strony a ix) Dae Yang Electronics Co., Ltd i x) Lucky SMT Sp. z o.o. — z drugiej strony.</p> <p>— Artykuł 80 ustawy o finansach publicznych z dnia 26 listopada 1998 r.</p> <p>— Uchwała Rady Ministrów nr 273/2005 z dnia 18 października 2005 r.</p> <p>— Umowa o dofinansowanie między Ministerstwem Gospodarki a Lucky SMT z dnia 30 listopada 2005 r.</p> <p>— § 1, § 2.1 pkt 5, § 3, § 4, § 6 i § 7 Uchwały Sejmiku Województwa Dolnośląskiego z dnia 31 marca 2005 r. w sprawie określenia szczegółowych zasad i trybu umarzania wierzytelności Terenowego Funduszu Ochrony Gruntów Rolnych Województwa Dolnośląskiego z tytułu należności pieniężnych, do których nie stosuje się przepisów ustawy — Ordynacja podatkowa, udzielania innych ulg w spłaceniu tych należności oraz wskazania organów do tego uprawnionych</p>
Type of measure	Individual aid
Objective	Regional development, Employment
Form of aid	Direct grant, Tax allowance, Transactions not on market terms

Budget	Overall budget: PLN 3,92 million
Intensity	6,31 %
Duration	Until 31.12.2017
Economic sectors	Manufacturing industry
Name and address of the granting authority	—
Other information	—

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Date of adoption of the decision	27.6.2007
Reference number of the aid	N 749/06
Member State	Sweden
Region	—
Title (and/or name of the beneficiary)	Sjöfartsstöd
Legal basis	Ändring i förordningen (2001:770) om sjöfartsstöd
Type of measure	Scheme
Objective	Sectoral development
Form of aid	Tax allowance, reduction of social security contributions
Budget	Overall amount of aid: SEK 1 800 million (EUR 200 million)
Intensity	100 %
Duration	1.3.2007-17.1.2011, publicly procured domestic shipping operations from 1.1.2009
Economic sectors	NACE code: I0611 — Sea and coastal water transport
Name and address of the granting authority	Rederinämnden Box 11125 S-404 23 Göteborg
Other information	—

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Date of adoption of the decision	23.10.2007
Reference number of the aid	N 208/2007
Member State	France
Region	—
Title (and/or name of the beneficiary)	Garantie de l'État pour des dommages causés à des tiers dans le cadre d'opérations spatiales
Legal basis	Projet de Loi relatif aux opérations spatiales
Type of measure	Aid scheme
Objective	Sectoral development
Form of aid	Guarantee
Budget	—
Intensity	—
Duration	—
Economic sectors	Air transport
Name and address of the granting authority	Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche
Other information	France will re-notify the Commission of the measure within ten years of the law entering into force

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Date of adoption of the decision	25.9.2007
Reference number of the aid	N 475/2007
Member State	Ireland
Region	—
Title (and/or name of the beneficiary)	National Broadband Scheme
Legal basis	The Ministers and Secretaries (Amendment) Acts, 1924-2007 (as amended by S. I. 300/2002 Communications, Energy and Geological Survey of Ireland (transfer of Departmental Administration and Ministerial Functions) Order 2002), the National Development Plan (2007-2013) and the National Strategic Reference Framework for Ireland — EU Regional Policy 2007-2013
Type of measure	Individual aid
Objective	Sectoral development, Regional development
Form of aid	Direct grant
Budget	—

Intensity	—
Duration	1.8.2008-31.12.2013
Economic sectors	Post and telecommunications
Name and address of the granting authority	Department of Communications, Energy and Natural Resources 29-31 Adelaide Road Dublin 2 Ireland
Other information	—

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty

Cases where the Commission raises no objections

(Text with EEA relevance)

(2007/C 282/02)

Date of adoption of the decision	12.9.2007
Reference number of the aid	N 76/07
Member State	Republic of Austria
Region	—
Title (and/or name of the beneficiary)	Österreich, Verlängerung des ERP-Verkehrsprogramms
Legal basis	Allgemeine Bestimmungen für die ERP-Programme der Sektoren Tourismus, Landwirtschaft, Forstwirtschaft und Verkehr
Type of measure	Aid scheme
Objective	To support investments by companies in the transport sector (handling equipment, specialised equipment for intermodal transport, infrastructure) which help to shift transport from the road to the railways or waterways or help to complete the transport chain and ensure the comprehensive use of new technologies
Form of aid	Subsidised loans
Budget	Up to around EUR 5 million in subsidised loans per year (around EUR 0,6 million in gross grant equivalent)
Intensity	20 % of the eligible costs and 30 % (gross) when cumulated with subsidies from other sources
Duration	1.1.2007-31.12.2011
Economic sectors	Combined transport and inland waterways
Name and address of the granting authority	—
Other information	—

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Date of adoption of the decision	25.6.2007
Reference number of the aid	N 212/07
Member State	Spain
Region	Castilla y León
Title (and/or name of the beneficiary)	Prórroga para 2007 del régimen de ayudas N 203/02: Ayuda para la adquisición de automóviles, furgonetas y motocicletas de propulsión eléctrica o híbrida
Legal basis	Orden de la Consejería de Industria, Comercio y Turismo por la que se convocan subvenciones para la adquisición de automóviles, furgonetas y motocicletas de propulsión eléctrica o híbrida

Type of measure	—
Objective	Environmental protection
Form of aid	—
Budget	EUR 100 000
Intensity	Partly no aid, partly 30 % intensity maximum
Duration	1.1.2007-31.12.2007
Economic sectors	—
Name and address of the granting authority	—
Other information	—

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

—

Date of adoption of the decision	23.10.2007
Reference number of the aid	N 570/07
Member State	Germany
Region	Baden-Württemberg
Title (and/or name of the beneficiary)	Eckpunkte zur Breitbandversorgung des ländlichen Raums in Baden-Württemberg
Legal basis	Artikel 71 Absatz 2 der Verfassung des Landes Baden-Württemberg, Gemeindeordnung von Baden-Württemberg, Landwirtschafts- und Landeskultugesetz des Landes Baden-Württemberg, Bekanntmachung der Landesregierung von Baden-Württemberg über die Abgrenzung der Geschäftsbereiche der Ministerien vom 4.7.2006
Type of measure	Aid scheme
Objective	Sectoral development, Regional development
Form of aid	Direct grant
Budget	Annual budget: EUR 1 million; overall budget: EUR 5 million
Intensity	—
Duration	1.11.2007-31.10.2012
Economic sectors	Post and telecommunications
Name and address of the granting authority	Städte und Gemeinden des Landes Baden-Württemberg
Other information	—

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

—

Non-opposition to a notified concentration**(Case COMP/M.4696 — KKR/Harman)****(Text with EEA relevance)**

(2007/C 282/03)

On 18 September 2007, the Commission decided not to oppose the above notified concentration and to declare it compatible with the common market. This decision is based on Article 6(1)(b) of Council Regulation (EC) No 139/2004. The full text of the decision is available only in English and will be made public after it is cleared of any business secrets it may contain. It will be available:

- from the Europa competition website (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). This website provides various facilities to help locate individual merger decisions, including company, case number, date and sectoral indexes,
- in electronic form on the EUR-Lex website under document number 32007M4696. EUR-Lex is the on-line access to European law (<http://eur-lex.europa.eu>).

Non-opposition to a notified concentration**(Case COMP/M.4772 — Carlyle/Zodiac Marine)****(Text with EEA relevance)**

(2007/C 282/04)

On 17 September 2007, the Commission decided not to oppose the above notified concentration and to declare it compatible with the common market. This decision is based on Article 6(1)(b) of Council Regulation (EC) No 139/2004. The full text of the decision is available only in English and will be made public after it is cleared of any business secrets it may contain. It will be available:

- from the Europa competition website (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). This website provides various facilities to help locate individual merger decisions, including company, case number, date and sectoral indexes,
 - in electronic form on the EUR-Lex website under document number 32007M4772. EUR-Lex is the on-line access to European law (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

Non-opposition to a notified concentration
(Case COMP/M.4847 — Ineos/Champagne Céréales/Thywissen/JV)

(Text with EEA relevance)

(2007/C 282/05)

On 17 September 2007, the Commission decided not to oppose the above notified concentration and to declare it compatible with the common market. This decision is based on Article 6(1)(b) of Council Regulation (EC) No 139/2004. The full text of the decision is available only in English and will be made public after it is cleared of any business secrets it may contain. It will be available:

- from the Europa competition website (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). This website provides various facilities to help locate individual merger decisions, including company, case number, date and sectoral indexes,
- in electronic form on the EUR-Lex website under document number 32007M4847. EUR-Lex is the on-line access to European law (<http://eur-lex.europa.eu>).

Non-opposition to a notified concentration
(Case COMP/M.4863 — Bain Capital/American Standard)

(Text with EEA relevance)

(2007/C 282/06)

On 28 September 2007, the Commission decided not to oppose the above notified concentration and to declare it compatible with the common market. This decision is based on Article 6(1)(b) of Council Regulation (EC) No 139/2004. The full text of the decision is available only in English and will be made public after it is cleared of any business secrets it may contain. It will be available:

- from the Europa competition website (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). This website provides various facilities to help locate individual merger decisions, including company, case number, date and sectoral indexes,
 - in electronic form on the EUR-Lex website under document number 32007M4863. EUR-Lex is the on-line access to European law (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

Non-opposition to a notified concentration
(Case COMP/M.4895 — Mol/Italiana Energia e Servizi)

(Text with EEA relevance)

(2007/C 282/07)

On 30 October 2007, the Commission decided not to oppose the above notified concentration and to declare it compatible with the common market. This decision is based on Article 6(1)(b) of Council Regulation (EC) No 139/2004. The full text of the decision is available only in English and will be made public after it is cleared of any business secrets it may contain. It will be available:

- from the Europa competition website (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). This website provides various facilities to help locate individual merger decisions, including company, case number, date and sectoral indexes,
- in electronic form on the EUR-Lex website under document number 32007M4895. EUR-Lex is the on-line access to European law (<http://eur-lex.europa.eu>).

Non-opposition to a notified concentration
(Case COMP/M.4766 — Flextronics/Solectron)

(Text with EEA relevance)

(2007/C 282/08)

On 28 August 2007, the Commission decided not to oppose the above notified concentration and to declare it compatible with the common market. This decision is based on Article 6(1)(b) of Council Regulation (EC) No 139/2004. The full text of the decision is available only in English and will be made public after it is cleared of any business secrets it may contain. It will be available:

- from the Europa competition website (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). This website provides various facilities to help locate individual merger decisions, including company, case number, date and sectoral indexes,
 - in electronic form on the EUR-Lex website under document number 32007M4766. EUR-Lex is the on-line access to European law (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Notices)

NOTICES FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS AND BODIES

COUNCIL

COUNCIL DECISION

of 19 November 2007

appointing the full members and alternate members of the Governing Board of the European Foundation for the Improvement of Living and Working Conditions

(2007/C 282/09)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1365/75 of 26 May 1975 on the creation of a European Foundation for the Improvement of Living and Working Conditions ⁽¹⁾, and in particular Article 6 thereof,

Having regard to the lists of nominees submitted by the Governments of the Member States for Government representatives and forwarded by the Commission for the representatives of workers' and employers' organisations,

Whereas:

- (1) By its Decision of 13 December 2004 ⁽²⁾, the Council appointed the full members and alternate members of the Administrative Board of the European Foundation for the Improvement of Living and Working Conditions for the period from 19 October 2004 to 18 October 2007.
- (2) By virtue of Regulation (EC) No 1111/2005, the Administrative Board was replaced by a Governing Board.
- (3) The full members and alternate members of the said Governing Board, representing the Governments of the Member States and workers' and employers' organisations, must be appointed for a three-year period.
- (4) It is for the Commission to appoint its own representatives on the Governing Board,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The following are hereby appointed full members and alternate members of the Governing Board of the European Foundation for the Improvement of Living and Working Conditions for the period from 1 December 2007 to 30 November 2010:

⁽¹⁾ OJ L 139, 30.5.1975, p. 1. Regulation as last amended by Regulation (EC) No 1111/2005 (OJ L 184, 15.7.2005, p. 1).

⁽²⁾ OJ C 317, 22.12.2004, p. 4.

I. GOVERNMENT REPRESENTATIVES

Country	Members	Alternates
Belgium	Mr Michel DE GOLS	Mr Jan BATEN
Bulgaria	Mr Lazar LAZAROV	Mr Dragomir DRAGANOV
Czech Republic	Mr Vlastimil VÁŇA	Ms Martina KAJÁNKOVÁ
Denmark	Mr Ole BONDO CHRISTENSEN	Mr Kim TAASBY
Germany	Mr Andreas HORST	Ms Vera BADE
Estonia	Mr Märt MASSO	Ms Siiri OTSMANN
Ireland	Mr Sean WARD	Ms Riona NI FHLANGHAILE
Greece	Mr Grigorios PELORIADIS	Mr Konstantinos PETINIS
Spain	Ms Ana Cristina LÓPEZ LÓPEZ	Mr Joaquin MARTÍNEZ SOLER
France	Mr Joël BLONDEL	Ms Mireille JARRY
Italy	Mr Valerio SPEZIALE	Mr Lorenzo FANTINI
Cyprus	Mr Orestis MESSIOS	Ms Yiota KAMBOURIDOU
Latvia	Ms Ineta TĀRE	Ms Ineta VJAKSE
Lithuania	Ms Rita KAZLAUSKIENĖ	Mr Evaldas BACEVIČIUS
Luxembourg	Ms Nadine WELTER	Mr Jean ZAHLEN
Hungary	Ms Mária LADÓ	Ms Éva Tímea KISS
Malta	Mr Noel VELLA	Ms Anna BORG
Netherlands	Mr Lauris BEETS	Mr Martin BLOMSMA
Austria	Mr Andreas SCHALLER	Ms Birgit STIMMER
Poland	Mr Jerzy CIECHAŃSKI	Ms Agnieszka CHŁOŃ-DOMIŃCZAK
Portugal	Mr Paulo MORGADO DE CARVALHO	Mr Fernando RIBEIRO LOPES
Romania	Mr Sorin Ioan BOTEZATU	Ms Mirela ARGASEALA
Slovenia	Ms Vladka KOMEL	Ms Metka ŠTOKA-DEBEVEC
Slovakia	Mr Miloslav HETTEŠ	Ms Elena PALIKOVÁ
Finland	Ms Raila KANGASPERKO	Mr Tuomo ALASOINI
Sweden	Mr Bo BARREFELT	Ms Marie ÅKHAGEN
United Kingdom	Mr Grant FITZNER	Ms Suzanne MORONEY

II. REPRESENTATIVES OF WORKERS' ORGANISATIONS

Country	Members	Alternates
Belgium	Mr Herman FONCK	Mr François PHILIPS
Bulgaria	Mr Ivan KOKALOV	—
Czech Republic	Ms Hana MALKOVA	Mr Tomas PAVELKA

Country	Members	Alternates
Denmark	Mr Jens WIENE	Mr Niels SORENSEN
Germany	Mr Dieter POUGIN	Mr Reinhard DOMBRE
Estonia	Mr Kalle KALDA	Ms Vaike PARKEL
Ireland	Ms Rosheen CALLENDER	Mr Liam BERNEY
Greece	Mr Alexandros KALIVIS	Mr Konstantinos ISSYCHOS
Spain	Ms Lola MORILLO	—
France	Ms Laurence THERY	Mr Raphael NEDZYNSKI
Italy	Ms Cinzia DEL RIO	Mr Iuliano STENDARDI
Cyprus	Mr Christos KARYDIS	Mr Andreas MATSAS
Latvia	Ms Linda ROMELE	Mr Kaspars RĀCENĀJS
Lithuania	Ms Janina MATUIZIENE	Mr Vaidotas PETRONIS
Luxembourg	Ms Viviane GOERGEN	Mr René PIZZAFERRI
Hungary	Ms Erzsébet HANTI	Mr László GYIMESI
Malta	Mr William PORTELLI	—
Netherlands	Mr Erik PENTENGA	—
Austria	Ms Renate CZESKLEBA	Mr Wolfgang GREIF
Poland	Mr Bogdan OLSZEWSKI	—
Portugal	Mr Vítor Manuel Vicente COELHO	Mr Joaquim DIONISIO
Slovenia	Mr Pavle VRHOVEC	Ms Maja KONJAR
Romania	Mr Dumitru FORNEA	Ms Steluta ENACHE
Slovakia	Ms Eva MESTANOVA	Ms Margarita DÖMÉNYOVÁ
Finland	Mr Juha ANTILA	Ms Leila KURKI
Sweden	Mr Mats ESSEMYR	Mr Sten GELLERSTEDT
United Kingdom	Mr Richard EXELL	Mr Peter COLDRICK

III. REPRESENTATIVES OF EMPLOYERS' ORGANISATIONS

Country	Members	Alternates
Belgium	Mr Roland WAEYAERT	Mr Paul CLERINX
Bulgaria	Mr Krasimir DACHEV	Ms Galia BOZHANOVA
Czech Republic	Ms Vladimira DRBALOVÁ	Mr Vladimír KOPAČKA
Denmark	Mr Sven-Peter NYGAARD	Mr Nils J. ANDREASEN
Germany	Mr Wolfgang GOOS	Ms Renate HORNUNG-DRAUS
Estonia	Ms Eve PÄÄRENDSON	Mr Tarmo KRIIS

Country	Members	Alternates
Ireland	Mr Brendan MCGINTY	Mr Gavin MARIE
Greece	Ms Rena BARDANI	Ms Christina GEORGANDA
Spain	Ms Maria Angeles ASENJO DORADO	Mr Roberto SANTOS SUAREZ
France	Ms Nathalie CHADEYRON	Mr Emmanuel JULIEN
Italy	Ms Stefania ROSSI	Ms Paola ASTORRI
Cyprus	Mr Michael ANTONIOU	Ms Lena PANAYIOTOU
Latvia	Ms Ilona KIUKUCĀNE	Ms Liene VANCĀNE
Lithuania	Mr Jonas GUZAVIČIUS	Mr Edmundas JANKEVIČIUS
Luxembourg	Mr Nicolas WELSCH	Ms Sonja STREICHER
Hungary	Mr Antal CSUPORT	Mr Attila SZABADKAI
Malta	Mr Joseph FARRUGIA	Mr Joseph MONTEBELLO
Netherlands	Mr Gerard A. M. VAN DER GRIND	Mr Jan BOERSMA
Austria	Mr Heinrich BRAUNER	Mr Christoph PARAK
Poland	Mr Michal BONI	Mr Rafal BANIAK
Portugal	Mr Heitor SALGUEIRO	Mr Pedro DE ALMEIDA FREIRE
Romania	Mr Dan ANGHELESCU	Mr Ion SORICI
Slovenia	Mr Marjan RAVNIK	Ms Nina GLOBOČNIK
Slovakia	Ms Viola KROMEROVÁ	Ms Martina KUNÁKOVÁ
Finland	Mr Seppo SAUKKONEN	Ms Anu SAJAVAARA
Sweden	Mr Sverker RUDEBERG	Mr Christian ARDHE
United Kingdom	Ms Marion SEGURET	Mr Neil CARBERRY

Article 2

The Council will appoint the members and alternate members not yet nominated at a later date.

Done at Brussels, 19 November 2007.

For the Council
The President
 L. AMADO

COUNCIL DECISION
of 19 November 2007
appointing a member of the Advisory Committee of the Euratom Supply Agency

(2007/C 282/10)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Atomic Energy Community, and in particular the second and third paragraphs of Article 54 thereof,

Having regard to Article X of the Statutes of the Euratom Supply Agency ⁽¹⁾, as last amended by Council Decision 95/1/EC, Euratom, ECSC ⁽²⁾,

Having regard to the Council Decision 2007/514/Euratom of 10 July 2007 appointing the members of the Advisory Committee of the Euratom Supply Agency ⁽³⁾,

Having regard to the opinion of the Commission,

Whereas:

- (1) A member's seat on the above Committee has fallen vacant following the resignation of Ms Marie-Claire GUYADER, of which the Council was informed on 19 September 2007.
- (2) That vacancy should therefore be filled.

- (3) The French Government submitted a nomination on 19 September 2007,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Sole Article

Mr Bruno QUAGLIA is hereby appointed a member of the Advisory Committee of the Euratom Supply Agency for the remainder of the Committee's term of office, which ends on 28 March 2009.

Done at Brussels, 19 November 2007.

For the Council
The President
L. AMADO

⁽¹⁾ OJ 27, 6.12.1958, p. 534/58.

⁽²⁾ OJ L 1, 1.1.1995, p. 1.

⁽³⁾ OJ L 190, 21.7.2007, p. 15.

COUNCIL DECISION
of 16 November 2007
on the European Capital of Culture event for the year 2011

(2007/C 282/11)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Decision No 1622/2006/EC of the European Parliament and of the Council of 24 October 2006 establishing a Community action for the European Capital of Culture event for the years 2007 to 2019 ⁽¹⁾, and in particular its Article 14,

Having regard to the Selection Panel report of September 2007 submitted to the Commission, the European Parliament, the Council in accordance with Article 14 paragraph 2 of Decision No 1622/2006/EC,

Considering that the criteria referred to in Article 14 paragraph 3 of Decision No 1622/2006/EC are entirely fulfilled,

Having regard to the recommendation from the Commission of the 23 October 2007,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

Turku and Tallinn are designated as 'European Capital of Culture 2011' in accordance with Article 14 of Decision No 1622/2006/EC.

Article 2

The designated cities shall take the necessary measures in order to ensure the effective implementation of Article 3 of Decision No 1622/2006/EC.

Done at Brussels, 16 November 2007.

For the Council

The President

I. PIRES DE LIMA

⁽¹⁾ OJL 304, 3.11.2006, p. 1.

Conclusions of the Council and of the Representatives of the Governments of the Member States, meeting within the Council of 16 November 2007 on a transversal approach to youth policy with a view to enabling young people to fulfil their potential and participate actively in society

(2007/C 282/12)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION AND THE REPRESENTATIVES OF THE GOVERNMENTS OF THE MEMBER STATES, MEETING WITHIN THE COUNCIL,

HAVING REGARD TO:

- (1) the Commission White Paper 'A new impetus for European Youth' adopted in 2001 ⁽¹⁾ highlighting the importance of developing opportunities for young people to fulfil their potential and actively participate in society;
- (2) the Council Resolution of 27 June 2002 ⁽²⁾ adopting the open method of coordination as a new framework for European cooperation in the youth field;
- (3) the conclusions of the European Council of 22 and 23 March 2005 ⁽³⁾ adopting the European Youth Pact as one of the instruments contributing to the achievement of the Lisbon objectives for growth and jobs by developing a youth dimension in other relevant European policies;
- (4) the conclusions of the European Council of 23 and 24 March 2006 ⁽⁴⁾ emphasising the need to implement the European Youth Pact, in association with young people and youth organisations, and reinforce links between policies on education, training, employment, social inclusion and mobility so as to improve the situation of young people in the labour market and to reduce significantly youth unemployment whilst also supporting policies that promote reconciliation of family life and working life, equal opportunities, solidarity between the generations, health, and lifelong learning;
- (5) the Commission Communication ⁽⁵⁾ and Council Resolution on participation by and information for young people in view of promoting their active citizenship ⁽⁶⁾, launching a genuine dialogue with young people, structured from the local to the European level;
- (6) the conclusions of the European Council of 8 and 9 March 2007 ⁽⁷⁾ calling for further development of policies which promote *inter alia* the role of young people, including their transition from school to working life;
- (7) the study of the European Commission's Bureau of European Policy Advisers ⁽⁸⁾ which calls for a renewed comprehensive youth investment strategy covering areas such as young people's well-being, health, education, employment and citizenship,

RECALL THE RELEVANCE OF the Council conclusions of May 2007 on future perspectives for European cooperation in the field of youth policy ⁽⁹⁾ emphasising the central role of the Council in improved mainstreaming of the youth dimension into, and cross-sectoral coordination with, related policy fields with the aim of improving young people's quality of life in Europe AND CONTINUE TO CONSIDER the relevant proposals for future cooperation in the field of youth policy made therein;

ACKNOWLEDGE that the Commission Communication of 5 September 2007 entitled *Promoting young people's full participation in education, employment and society* ⁽¹⁰⁾ — accompanied by two staff working documents, on youth and voluntary activities and on youth employment in the EU ⁽¹¹⁾ respectively — makes a highly relevant analysis of the current challenges in the youth field in Europe and puts forward concrete initiatives.

UNDERLINE THAT:

- (1) Europe's growth and prosperity depend on an active contribution and participation by all young people, especially since their number relative to the population as a whole is shrinking;
- (2) young people will have to bear the growing cost of an ageing population, which calls for an intergenerational response;
- (3) it is important for the economic, cultural and social development of the EU to create favourable conditions for young people to develop their skills, to work and to participate actively in society, particularly in the light of globalisation and knowledge-based economies;
- (4) many of the problems young people face, such as high rates of child poverty, poor health, dropping out of school and youth unemployment, indicate a need to review the investments Europe is making in its youth;

⁽¹⁾ COM(2001) 681 final.

⁽²⁾ OJ C 168, 13.7.2002, p. 2.

⁽³⁾ 7619/1/05.

⁽⁴⁾ 7775/1/06 REV 1.

⁽⁵⁾ COM(2006) 417.

⁽⁶⁾ OJ C 297, 7.12.2006, p. 6.

⁽⁷⁾ 7224/1/07 REV 1.

⁽⁸⁾ http://ec.europa.eu/dgs/policy_advisers/publications/index_en.htm

⁽⁹⁾ 8771/07.

⁽¹⁰⁾ COM(2007) 498 final.

⁽¹¹⁾ SEC(2007) 1084 and 1093.

- (5) a healthy lifestyle is a prerequisite for building human potential and for full participation of young people;
- (6) there is a need for a truly comprehensive knowledge-based youth policy which stems from a strong cooperation between policy-makers and stakeholders, including young people, youth organisations, youth leaders, researchers in the youth field and youth workers at European, national, regional and local levels;
- (7) there is a need for a transversal youth strategy, forging closer links between the European youth policy framework set up since the adoption of the White Paper on Youth ⁽¹⁾, and other policies impacting on youth, with the aim of developing a coherent approach to youth policy as a key to obtaining real progress towards the identified youth policy goals;
- (8) the successful implementation of the objectives of the European Youth Pact depends on an improved cooperation between policy makers and other relevant stakeholders at both political and technical level and calls for better links to be established between ongoing processes and policy instruments at European, national, regional and local levels.

For a truly transversal youth policy

INVITE THE MEMBER STATES TO:

- (1) endeavour to invest better, and earlier in young people to promote their education, employment, social inclusion, health and active citizenship in a lifecycle approach, taking into account the diversity among young people and avoiding any kind of discrimination;
- (2) reinforce their commitment to improving the implementation and monitoring of youth policy at all levels of decision-making, while paying special attention to the Lisbon Strategy;
- (3) commit themselves to an improved implementation of the European Youth Pact within the Lisbon Strategy for Growth and Jobs — as it offers a wide potential for better ‘social and professional integration of young people’ — *inter alia* by addressing youth issues in the National Reform Programmes in a more visible, systematic and improved way, and better monitor the implementation of the European Youth Pact;

⁽¹⁾ Resolution of the Council and of the Representatives of the Governments of the Member States, meeting within the Council, regarding the framework of European cooperation in the youth field (OJ C 168, 13.7.2002, p. 2).

- (4) strengthen youth issues in all policy fields impacting on young people;
- (5) raise awareness of youth issues among all relevant stakeholders such as policy-makers, labour and education institutions, enterprises, youth workers, researchers, families, social partners and organisations working for and with young people, and involve them in finding solutions.

NOTE THAT THE COMMISSION WILL:

- (1) on the basis of regular reporting exercises undertaken by the Member States within ongoing processes, draw up an EU report on youth in association with young people every three years, starting with a first report in 2009.

INVITE THE MEMBER STATES AND THE COMMISSION TO:

- (1) establish closer links between the European youth policy framework and other policies impacting on youth thus developing a truly transversal approach with the aim of working towards young people's full participation in society;
- (2) take measures aiming at forging closer links between existing processes, such as the Lisbon Strategy, health strategies and various open methods of coordination in the fields of education, inclusion and youth.

For active youth participation

INVITE THE MEMBER STATES TO:

- (1) implement the reinforced common objectives for participation by and information for young people in the framework of the open method of coordination in the youth field;
- (2) further implement the structured dialogue with young people and youth organisations ensuring that young people with fewer opportunities and those that are not members of an organisation are included in the structured dialogue;
- (3) promote gender equality and gender mainstreaming in policies and actions affecting youth;
- (4) encourage young people to take an active role in the context of national activities and for the planned action within European thematic years, such as the European Year on intercultural dialogue;

- (5) facilitate the access of young people to culture, taking note of the Commission's intention to undertake a study on the subject;
- (6) facilitate the recognition of the results of non-formal learning in the youth field.

INVITE THE COMMISSION TO:

- (1) use relevant EU programmes, such as the Youth in Action Programme ⁽¹⁾, the Lifelong Learning Programme ⁽²⁾, the Culture Programme (2007 to 2013) ⁽³⁾, the programme 'Europe for Citizens' ⁽⁴⁾ and the Seventh Framework Programme of the European Community for Research, Technological Development and Demonstration Activities (2007-2013) ⁽⁵⁾ in cooperation with Member States, to promote young people's participation, in a coordinated approach;
- (2) finalise the adaptation of Europass to the needs of non-formal learning in the youth field.

For a strengthened partnership with young people

- (1) STRESS the relevance of the structured dialogue with young people at all levels and in the fields impacting on their lives, and the need to discuss ways to enhance such dialogue.
- (2) NOTE in this context that the Commission in its Communication of 5 September 2007 has invited the European Institutions and young people to reinforce their partnership and has suggested a joint declaration.

Improved employment opportunities for a full participation in society

RECOGNIZE THE RELEVANCE OF:

- (1) quality education and training from an early stage and following a lifelong learning approach, when addressing the participation of young people in employment and education;
- (2) making full use of the existing mechanisms and creating, where appropriate, other mechanisms to prevent early school-leaving;
- (3) working towards modernised education and training systems that anticipate the needs of the labour market;
- (4) providing counselling and career guidance, and promoting quality internships with a strong link to the training or study curriculum, as well as partnerships between schools and companies and public administrations, with the aim of facilitating transitions between education and training and the labour market and avoiding mismatches between education outcomes and labour market requirements;

⁽¹⁾ OJ L 327, 24.11.2006, p. 30.

⁽²⁾ OJ L 327, 24.11.2006, p. 45.

⁽³⁾ OJ L 372, 27.12.2006, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ L 378, 27.12.2006, p. 32.

⁽⁵⁾ OJ L 54, 22.2.2007, p. 30.

- (5) addressing discrimination, stereotypes and difficulties that might hamper the opportunities of young people;
- (6) analysing the effects of policy measures on the labour market position of young people and taking them into account when designing flexicurity strategies.

INVITE THE MEMBER STATES TO:

- (1) promote the acquisition of key competences ⁽⁶⁾ for lifelong learning in education and training from an early stage as a combination of knowledge, skills and attitudes appropriate to a specific environment;
- (2) promote, in particular in this framework, the sense of initiative and entrepreneurship (key competence No 7) which relates to an individual's ability to turn ideas into action and includes creativity, proactiveness, independence and innovation in personal and social life as much as at work;
- (3) encourage training programmes for young people and improve conditions for young entrepreneurs e.g. by promoting the Entrepreneurship and Innovation Programme amongst businesses and financial institutions to facilitate access to finance for the start-up of SMEs by young entrepreneurs;
- (4) use EU funds, in particular the European Social Fund, the European Regional Development Fund and the Rural Development Fund or any other relevant EU funds and programmes, for supporting young people's transition from education to employment.

Messages to the European Council

CONSIDER THAT:

- (1) it is necessary to empower young people and broaden opportunities for young people to fully participate in education, employment and society;
- (2) young people are key actors with regard to their participation in society and must develop a sense of responsibility for their education, employment, health and active citizenship;
- (3) it is necessary to develop a transversal approach to youth policy as a key to obtaining real progress towards the identified youth policy goals;
- (4) it is necessary to improve the implementation and monitoring of youth policy at all levels of decision-making, while paying special attention to the Lisbon strategy;
- (5) young people's full participation in society is reliant upon a strong partnership between young people, youth organisations and those responsible for political decision-making impacting on youth.

⁽⁶⁾ Recommendation 2006/962/EC of the European Parliament and of the Council of 18 December 2006 on key competences for lifelong learning (OJ L 394, 30.12.2006, p. 10).

INVITE THE EUROPEAN COUNCIL TO:

- (1) call on the European Parliament, the Commission, the Council and the Member States to invest better and earlier in youth in view of the challenges young people are facing and their shrinking number relative to the population as a whole;
 - (2) call on the European Parliament, the Commission, the Council and the Member States to adopt a transversal approach when addressing issues impacting on young people's lives, building on cooperation between policy-makers and stakeholders at European, national, regional and local levels and strengthening the focus of young people in policies impacting on them;
 - (3) further encourage Member States, when preparing their national reform programmes, and the Commission, in its Annual Progress Report, to report more systematically and more visibly on youth policies within the Lisbon Strategy, in order to facilitate the monitoring of the progress made;
 - (4) call on the European Parliament, the Commission, the Council and the Member States to reinforce their partnership with young people and youth organisations through the structured dialogue put in place in 2006 enabling the participation of young people in discussions and in decision-making affecting their daily lives.
-

COMMISSION

Euro exchange rates ⁽¹⁾

23 November 2007

(2007/C 282/13)

1 euro =

Currency	Exchange rate	Currency	Exchange rate		
USD	US dollar	1,4809	RON	Romanian leu	3,5977
JPY	Japanese yen	159,87	SKK	Slovak koruna	33,569
DKK	Danish krone	7,4551	TRY	Turkish lira	1,7815
GBP	Pound sterling	0,72025	AUD	Australian dollar	1,6968
SEK	Swedish krona	9,3188	CAD	Canadian dollar	1,4616
CHF	Swiss franc	1,6322	HKD	Hong Kong dollar	11,5195
ISK	Iceland króna	92,94	NZD	New Zealand dollar	1,9691
NOK	Norwegian krone	8,0485	SGD	Singapore dollar	2,1354
BGN	Bulgarian lev	1,9558	KRW	South Korean won	1 378,42
CYP	Cyprus pound	0,5842	ZAR	South African rand	10,1065
CZK	Czech koruna	26,759	CNY	Chinese yuan renminbi	10,9675
EEK	Estonian kroon	15,6466	HRK	Croatian kuna	7,3223
HUF	Hungarian forint	257,31	IDR	Indonesian rupiah	13 870,11
LTL	Lithuanian litas	3,4528	MYR	Malaysian ringgit	4,9773
LVL	Latvian lats	0,6987	PHP	Philippine peso	63,457
MTL	Maltese lira	0,4293	RUB	Russian rouble	36,0540
PLN	Polish zloty	3,6915	THB	Thai baht	46,229

⁽¹⁾ Source: reference exchange rate published by the ECB.

V

(Announcements)

PROCEDURES RELATING TO THE IMPLEMENTATION OF THE COMPETITION
POLICY

COMMISSION

STATE AID — POLAND

State aid C 48/07 (ex NN 60/07) — State aid to tube producers WRJ and WRJ-Serwis

Invitation to submit comments pursuant to Article 88(2) of the EC Treaty

(Text with EEA relevance)

(2007/C 282/14)

By means of the letter dated 23 October 2007 reproduced in the authentic language on the pages following this summary, the Commission notified Poland of its decision to initiate the procedure laid down in Article 88(2) of the EC Treaty concerning the abovementioned measure.

Interested parties may submit their comments on the measure in respect of which the Commission is initiating the procedure within one month of the date of publication of this summary and the following letter, to:

European Commission
Directorate-General for Competition
State aid Greffe
Office: SPA3, 6/5
B-1049 Brussels
Fax (32-2) 296 12 42

These comments will be communicated to Poland. Confidential treatment of the identity of the interested party submitting the comments may be requested in writing, stating the reasons for the request.

TEXT OF SUMMARY

II. FACTS

I. PROCEDURE

- (1) The case concerns potential State aid to a Polish seamless tube producers Walcownia Rur Jedność Sp. z o.o. in liquidation (hereinafter 'WRJ'), and WRJ-Serwis Sp. z o.o.
- (2) The case has been brought to the attention of the Commission during the monitoring of the restructuring of the Polish steel sector under Protocol No 8. Aid to the companies was neither authorised under Protocol No 8 nor notified to the Commission.
- (3) The public company Towarzystwo Finansowe Silesia Sp. z o.o. (hereinafter referred to as 'TFS') has injected capital of about EUR 40 million in 2002 and 2003 into WRJ and of about EUR 2,5 million in 2003 into WRJ-Serwis although both companies were in financial distress (WRJ as of 2001 and WRJ-Serwis in 2003).
- (4) In addition, the Polish State has granted a guarantee for loans of about EUR 36 million for an investment project in WRJ in 1997 for 45 %, which it raised to 55 % in 2002 while the company was in financial distress.

III. ASSESSMENT

- (5) Protocol No 8 of the Accession Treaty on the restructuring of the Polish steel industry ⁽¹⁾ (hereinafter referred to as 'Protocol No 8') prohibits the granting of restructuring State aid to the Polish steel industry from 1997 to 2006. This concerns all measures in favour of steel and tube producers which are not mentioned in Protocol No 8.
- (6) As WRJ and WRJ-Serwis are not mentioned in Protocol No 8, the Commission is wondering whether the above measures constitute illegal State aid, provided that a market economy investor would have not undertaken to provide such capital investments or securities to the companies.

TEXT OF LETTER

- '1. Komisja pragnie poinformować Polskę, że po przeanalizowaniu dostarczonych przez polskie władze informacji dotyczących wyżej wymienionej pomocy, podjęła decyzję o wszczęciu postępowania, o którym mowa w art. 88 ust. 2 Traktatu WE.

I. WPROWADZENIE

2. Sprawa dotyczy ewentualnej pomocy państwa dla przedsiębiorstwa zajmującego się produkcją rur, które pierwotnie nosiło nazwę: Huta Jedność S.A. (zwane dalej »HJ«), które przeszło restrukturyzację i obecnie obejmuje trzy spółki: Huta Jedność w likwidacji (jak nadmieniono, zwana dalej »HJ«), Walcownia Rur Jedność Sp z o.o. w likwidacji (zwana dalej »WRJ«) oraz Walcownia Rur Jedność-Serwis Sp. z o.o. (zwana dalej »WRJ-Serwis«).
3. Komisja została poinformowana o niniejszej sprawie podczas monitorowania restrukturyzacji polskiego sektora stalowego zgodnie z protokołem nr 8 Traktatu o przystąpieniu ⁽²⁾, który — co zostanie wyjaśnione szczegółowo poniżej — obejmuje polski sektor hutnictwa żelaza i stali, w tym rury.
4. Proces restrukturyzacji przemysłu stalowego rozpoczął się w Polsce w czerwcu 1998 r., kiedy Polska przedstawiła Wspólnocie pierwszy program restrukturyzacji hutnictwa żelaza i stali w celu wypełnienia wymogów zawartych w art. 8 ust. 4 protokołu nr 2 układu europejskiego z Polską (dalej zwany art. 8 ust 4), który zezwalał w ciągu pierwszych pięciu lat po wejściu w życie układu udzielenie w drodze wyjątku pomocy państwa na rzecz producentów stali, przeznaczonej na cele restrukturyzacji. Ponieważ jednak program restrukturyzacji nie spełniał warunków określonych w art. 8 ust. 4, przyjęto korekty w czerwcu 2000 r., maju 2001 r., styczniu 2001 r. i marcu 2003 r. ⁽³⁾
5. W 2001 r. Polska przyjęła aktualizację programu restrukturyzacji polskiego hutnictwa żelaza i stali. Na podstawie analiz Polska uchwaliła dnia 24 sierpnia 2001 r. Ustawę o restrukturyzacji hutnictwa żelaza i stali, która stanowi

podstawę prawną procesu restrukturyzacji. Ustawa objęła 20 przedsiębiorstw, m.in. spółkę HJ.

6. Dnia 5 listopada 2002 r. Rada Ministrów przyjęła Program restrukturyzacji i rozwoju hutnictwa żelaza i stali w Polsce do 2006 r., a dnia 25 marca 2003 r. przyjęła na tej podstawie Krajowy program restrukturyzacji (zwany dalej »KPR«). Zasadniczo plan ten zezwala na udzielanie pomocy państwa na restrukturyzację polskiemu przemysłowi stalowemu w latach 1997-2006 do kwoty 3,387 mld PLN (846 mln EUR) ⁽⁴⁾.
7. KPR przedłożono UE. Dnia 25 marca 2003 r. program został oceniony przez Komisję. Na tej podstawie Komisja złożyła wniosek dotyczący decyzji Rady o przedłużeniu okresu karencji na udzielanie pomocy państwa polskiemu przemysłowi stalowemu w ramach układu europejskiego (okres ten początkowo trwał tylko do 1997 r.) do momentu przystąpienia Polski do UE, pod warunkiem osiągnięcia przez beneficjentów rentowności do 2006 r., co zostało zatwierdzone przez Radę w lipcu 2003 r. ⁽⁵⁾
8. W ten sposób UE zezwoliła Polsce, w drodze odstępstwa od swoich zasad ⁽⁶⁾, na udzielenie przemysłowi stalowemu pomocy na restrukturyzację. Ostatecznie ustalenia te zawarto w protokole nr 8 Traktatu o przystąpieniu, dotyczącym restrukturyzacji polskiego hutnictwa żelaza i stali ⁽⁷⁾. Potwierdzono w nim zgodę na przyznanie przed końcem 2003 r. pomocy państwa ośmiu przedsiębiorstwom wymienionym w załączniku nr 1 do protokołu nr 8 na kwotę nie większą niż 3,387 mld PLN, a także zawarto zapis zakazujący udzielania pomocy wszelkim innym producentom stali.
9. KPR i w konsekwencji protokół nr 8 nie objęły jednak HJ, najwyraźniej z powodu kłopotów spółki. W KPR podkreśla się w tym celu, że »Huta Jedność S.A. będzie kontynuowała swoją działalność do czasu utworzenia Walcowni Rur Jedność Sp. z o.o. (WRJ)«.

II. PROCEDURA

10. W trakcie monitorowania procesu restrukturyzacji polskiego przemysłu stalowego Komisja otrzymała informacje o niespójnościach dotyczących HJ i WRJ. Dlatego pierwsza wymiana poglądów w sprawie pomocy na rzecz wymienionych beneficjentów miała miejsce w formie odpowiedzi polskich władz pismem z dnia 29 sierpnia 2003 r. na pismo Komisji z dnia 6 lipca 2003 r. Dalsze informacje zostały przekazane w dniach 20 i 23 stycznia 2004 r. i dotyczyły programu konsolidacji polskiego sektora produkcji rur.
11. Po przystąpieniu do UE sprawa była prowadzona dalej z urzędu. Kolejne pisma przesłano w następujących dniach: 6 kwietnia 2005 r., 4 sierpnia 2005 r., 3 listopada 2005 r., 7 maja 2006 r., 17 listopada 2006 r. i 5 lipca 2007 r.

⁽⁴⁾ Przyjęto, że 1 EUR = 4 PLN.

⁽⁵⁾ Szczegółowe informacje: patrz decyzja Komisji z dnia 5 lipca 2005 r. w sprawie C 20/04 Huta Częstochowa (Dz.U. L 366, 2006, str. 1, pkt 23 i nast.).

⁽⁶⁾ UE nie zezwala na pomoc państwa dla sektora stalowego. Patrz komunikat Komisji w sprawie pomocy na ratowanie i restrukturyzację oraz na zamykanie zakładów sektora stali (Dz.U. C 70, 2002, str. 21).

⁽⁷⁾ Por. protokół nr 8 Traktatu o przystąpieniu w sprawie restrukturyzacji polskiego hutnictwa żelaza i stali (Dz.U. L 236 z 23.9.2003, str. 948).

⁽¹⁾ OJ L 236, 23.9.2003, p. 948.

⁽²⁾ Dz.U. L 236 z 23.9.2003, str. 948.

⁽³⁾ Por. wstęp do Krajowego programu restrukturyzacji z dnia 25 marca 2003 r.

12. Polskie władze odpowiedziały pismami z: 7 czerwca 2005 r., 4 października 2005 r., 2 grudnia 2005 r., 18 maja 2006 r., 30 maja 2006 r., 10 stycznia 2007 r. i 3 sierpnia 2007 r.

III. SZCZEGÓŁOWY OPIS ŚRODKÓW POMOCY

1. Beneficjenci

13. Właścicielami spółki WRJ są obecnie następujące przedsiębiorstwa: Towarzystwo Finansowe Silesia Sp. z o.o. (zwane dalej »TFS«⁽⁸⁾, 40,7 % udziałów), Przedsiębiorstwo Innowacyjno-Wdrożeniowe Enpol Sp. z o.o. (zwane dalej »Enpol«, 19 % udziałów), PGNiG S.A. (należąca do państwa spółka będąca właścicielem i operatorem systemu dystrybucji gazu ziemnego w Polsce, 8,3 % udziałów), Stalexport (7,3 % udziałów) oraz kilku udziałowców mniejszościowych mających mniej niż 5 % udziałów, w tym m.in. ARP posiadająca 0,453 % udziałów.

14. Spółka WRJ-Serwis Sp. z o.o. (zwana dalej »WRJ-Serwis«) powstała w wyniku przekształcenia spółki zależnej Huty Jedność, pod nazwą: Zakład Usług Energomechanicznych »Jedność« S.A., w spółkę z ograniczoną odpowiedzialnością. Główni udziałowcy WRJ-Serwis to: TFS (55 %), Enpol (37 %) i Complex Sp. z o.o. (8,3 %).

15. Komisja nie dysponuje żadnymi dodatkowymi informacjami na temat HJ.

2. Opis środków pomocy na rzecz WRJ

a) Projekt inwestycyjny

16. Początki WRJ sięgają 1978 r., kiedy HJ rozpoczęła budowę walcowni rur bez szwu o zdolnościach produkcyjnych 400 tys. ton (co uczyniłoby ją jednym z największych tego typu zakładów w Europie). Po wycofaniu subsydiów państwowych na ten projekt w 1980 r. został on wstrzymany. Do 1980 r. zrealizowano tylko 25 % prac.

17. W 1995 r. zaproszono nowych inwestorów do udziału w zakończeniu budowy. Spółka WRJ została zarejestrowana dnia 29 marca 1995 r. przez Sąd Rejonowy w Katowicach. Umowa spółki przewidywała objęcie 4 udziałów, każdy o wartości nominalnej 10 tys. PLN, przez następujące spółki: Stalexport S.A. (główny odbiorca wyrobów oferowanych przez przyszłą walcownię), ING Bank Śląski S.A. (zwana dalej »ING BŚ«, kierująca konsorcjum zapewniającym główny kredyt na ten projekt), HJ oraz Enpol (generalny wykonawca prac budowlanych).

18. Nowy projekt z 1995 r. obejmował elementy wcześniejszych dostaw, ale miał być oparty na nowych technologiach walcowania rur do różnych zastosowań. Docelowe zdolności produkcyjne miały wynosić 160 tys. ton rocznie. Całkowita wartość kontraktu na usługi i dostawy konsorcjum wynosiła 93 mln DEM (47,6 mln EUR)⁽⁹⁾. Prace miały się rozpocząć w 1996 r., a zakończenie projektu przewidywano na 1998 r.

⁽⁸⁾ Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, której 99,9 % udziałów jest własnością Skarbu Państwa, prowadząca handel produktami stalowymi. Reszta udziałów należy do Agencji Rozwoju Przemysłu S.A. (zwanej dalej »ARP«), która również jest własnością Skarbu Państwa.

⁽⁹⁾ Komisja przyjęła, że 1 EUR = 4 PLN.

19. Prace trwały do 2001 r., po tym jak banki wstrzymały finansowanie w pierwszym kwartale 2000 r. (Komisja rozumie, że umowy zostały ostatecznie wypowiedziane w 2005 r., tymczasem banki były nadal wierzycielami w lecie 2007 r.). Spowodowało to wzrost kosztów finansowych i niespłaconych zobowiązań.

20. Dnia 11 marca 2003 r. spółka WRJ złożyła wniosek o otwarcie postępowania układowego. W październiku 2004 r. zawarto porozumienie układowe, które przewidywało odroczenie spłaty istniejącego zadłużenia o pewien okres w zależności od wielkości wierzyciela. Zostało ono zatwierdzone przez sąd rejonowy w listopadzie 2004 r.

21. Suma bilansowa spółki WRJ na dzień 31 grudnia 2003 r. wynosiła ok. 707 mln PLN. Aktywa składały się głównie ze środków trwałych w budowie. Finansowanie było zapewnione ze środków własnych (ok. 212 mln PLN) i kapitału obcego (ok. 418 mln). Kwota 77 mln PLN stanowiła rezerwy na zobowiązania.

22. W 2005 r. w polskiej administracji rządowej powołano zespół, który miał ustalić, jak najlepiej ukończyć tę inwestycję. W tym celu w kwietniu 2005 r. opublikowano zaproszenie do składania ofert, ogłaszając sprzedaż spółek WRJ i WRJ-Serwis w drodze otwartego i przejrzystego przetargu, którego celem miało być znalezienie jakiegokolwiek rozwiązania umożliwiającego sprzedaż aktywów obu spółek po najwyższej cenie rynkowej.

23. Dnia 19 października 2005 r. polski rząd, TFS i wierzyciele uzgodnili sprzedaż obu beneficjentów rosyjskiemu producentowi stali, przedsiębiorstwu TMK, które przedstawiło najwyższą ofertę o wartości 37,5 mln EUR⁽¹⁰⁾.

24. Dnia 9 listopada 2005 r. jeden z wierzycieli spółki WRJ — Enpol — złożył wniosek o wszczęcie postępowania upadłościowego wobec WRJ z możliwością podpisania układu. Pięć dni później sama spółka WRJ złożyła wniosek o wszczęcie postępowania upadłościowego, którego skutkiem byłaby likwidacja majątku WRJ. W obu przypadkach sądy odmówiły jednak wszczęcia postępowania upadłościowego, ponieważ nie było wystarczającej masy majątku. Zarówno Enpol jak i WRJ złożyły odwołanie, lecz dotychczas sąd nie podjął jeszcze ostatecznej decyzji.

25. Dnia 12 października 2006 r. przetarg został anulowany przez TFS. Polskie władze wyjaśniają, że wynikało to z faktu, że nie zrealizowano żadnej z transakcji przewidzianych w porozumieniu oraz nie osiągnięto głównego celu porozumienia, czyli zapewnienia działalności spółki.

26. Zamiast tego TFS podjęła kolejną próbę sprzedaży aktywów WRJ i w tym celu próbuje najpierw nabyć roszczenia wszystkich pozostałych wierzycieli. TFS wskazała, że w ten sposób być może odzyska więcej środków niż w drodze likwidacji. Podobno TFS znalazła kilka zainteresowanych stron.

⁽¹⁰⁾ W ofercie przewidziano, że inwestorowi sprzedana zostanie bezpośrednio tylko strategiczna część grupy (WRJ-Serwis), natomiast pozostała część, czyli WRJ, postawiona zostanie w stan likwidacji. Ponieważ WRJ nie ma dużej wartości bez gruntów, które były własnością WRJ-Serwis, można spodziewać się, że inni inwestorzy nie będą zainteresowani spółką WRJ i dlatego zostanie ona nabyta za niewielką kwotę (która właściwie byłaby odjęta od wpłacanej na początku kwoty 37,5 mln EUR) w ramach postępowania upadłościowego. Ponieważ przyjmuje się, że aktywa WRJ przeszły procedurę likwidacji, zasadniczo byłoby uznane za wolne od pomocy.

27. Z informacji przekazanych przez polskie władze Komisja wnosi, że zrealizowano ok. 90 % prac.

b) *Inwestycje*

28. Na prace budowlane prowadzone przez spółkę WRJ planowano podobno przeznaczyć kwotę ok. 400 mln PLN. Środkom własnym w kwocie prawie 150 mln PLN powinny towarzyszyć kredyty i pożyczki. Utworzono konsorcjum bankowe obejmujące denominowany w walucie obcej kredyt w wysokości 82,5 mln DEM (168,7 mln PLN) i kredyty złotówkowe o wartości 93,8 mln PLN.

29. Dodatkowe środki pozyskano z Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (NFOŚiGW) oraz z Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Katowicach (WFOŚiGW). Pożyczkę z NFOŚiGW uzgodniono dnia 16 lipca 1996 r., z kwotą główną w wysokości 115 mln PLN (65 mln PLN)⁽¹⁾. Ponadto w 1999 r. WFOŚiGW udzielił pożyczki w wysokości 15 mln PLN, którą następnie zwiększył o 5 mln PLN.

30. Ponieważ zasoby inwestorów nie były wystarczające, włączyła się spółka TFS utworzona w celu wspierania restrukturyzacji polskiego przemysłu stalowego. Zamiarem TFS było utworzenie konglomeratu trzech niezależnych polskich producentów rur bez szwu (tj. Huta Andrzej, Huta Batory i Huta Jedność), który jako taki miałby później zostać sprywatyzowany⁽²⁾. W tym celu spółka TFS planowała przejąć kontrolę nad WRJ.

31. Dlatego w 2001 i 2002 r. TFS udzieliła zabezpieczenia niektórych niespłaconych pożyczek i w listopadzie 2002 r. przejęła niektóre długi, które przekształcono na kapitał własny. W ramach porozumienia z bankami dotyczącego zapewnienia finansowania i kontynuacji tego procesu, TFS wniosła do WRJ następujący kapitał: dnia 22 listopada 2002 r. 15 mln PLN oraz w okresie od czerwca do sierpnia 2003 r. ok. 75 mln PLN, czyli łącznie prawie 90 mln PLN. Ostatecznie TFS uzyskała bieżącą strukturę własnościową spółki WRJ, w której ma 40,7 % udziałów.

32. Polskie władze twierdzą, że inwestycje te były zawsze realizowane na podstawie regularnie aktualizowanych biznes planów zatwierdzanych przez udziałowców i pożyczkodawców. Na tej podstawie oraz biorąc pod uwagę korzystne prognozy gospodarcze na rynkach stali, polskie władze usprawiedliwiają działania spółki TFS. Jednakże Komisja zauważa, że dostarczone jej materiały pochodzą z 2003 i 2004 r. i zostały sporządzone we współpracy z TFS. Plan wskazuje, że inwestycje w spółkę WRJ gwarantują stopę zwrotu ok. 10 %, ale nie rozwiązuje żadnego z problemów, przed którymi stała spółka. Nie wspomniano w nim również o tym, że spółka była równocześnie objęta postępowaniem układowym.

33. Niektóre z zastrzyków kapitału miały formę zamiany długu na kapitał własny. Na przykład w grudniu 2002 r. TFS nabyła za 32 mln PLN należności banku ING BŚ o wartości 40 mln PLN. W istocie przynajmniej to przejście zadłużenia było, jak wskazały polskie władze, warunkiem kontynuacji

pożyczki. Inne zastrzyki kapitału polegały na zamianie na kapitał własny zadłużenia w postaci należności, które TFS nabyła od innych spółek.

c) *Udzielenie zabezpieczeń*

34. Początkowo kredyty były zabezpieczone hipotekami na majątku HJ oraz zastawami na wyposażeniu.

35. Ponadto od 14 października 1997 r. zarówno kredyt walutowy, jak i kredyty złotówkowe były zabezpieczone dodatkową gwarancją Skarbu Państwa, która gwarantowała spłatę do 45 % podstawowej kwoty i 45 % oprocentowania należnego do stycznia 2009 r.

36. W 2002 r. Ministerstwo Finansów uzgodniło z bankami, że w celu ponownego rozpoczęcia przez nie finansowania gwarancja zostanie zwiększona do 55 %. Ustalenia te zostały zatwierdzone dnia 18 stycznia 2002 r. przez Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów (UOKiK) oraz dnia 4 lipca 2002 r. przez Radę Ministrów, po czym dnia 2 stycznia 2003 r. Ministerstwo Finansów dokonało zwiększenia gwarancji, podpisując stosowne dokumenty.

37. Dnia 29 lipca 2001 r. spółka TFS udzieliła zabezpieczenia pożyczki WFOŚiGW do kwoty 20 mln PLN.

38. Dnia 18 września 2002 r. spółka TFS udzieliła zabezpieczenia pożyczki NFOŚiGW do kwoty 50 mln PLN.

d) *Podsumowanie*

39. Interwencje kapitałowe spółki TFS wynoszą 90 mln PLN, a udzielone zabezpieczenia — 70 mln PLN. Tym samym TFS udzieliła wsparcia publicznego spółce WRJ o wartości co najmniej 160 mln PLN (ok. 40 mln EUR). Ponadto Skarb Państwa udzielił zabezpieczeń na 55 % wartości kilku pożyczek w wysokości 262,5 mln PLN, czyli na sumę 144,8 mln PLN (ok. 36,2 mln EUR).

3. **Opis środków pomocy na rzecz WRJ-Serwis**

40. W 2002 r. spółka HJ została objęta postępowaniem upadłościowym (wskutek czego wykluczono ją z grona beneficjentów pomocy w ramach krajowego programu restrukturyzacji polskiego przemysłu stalowego, zatwierdzonego na mocy protokołu nr 8).

41. W związku z tym utworzono spółkę WRJ-Serwis poprzez przekształcenie Zakładu Usług Energomechanicznych »Jedność« S.A. WRJ-Serwis użytkuje obiekty produkcyjne spółki »Jedność«, które są dzierżawione od ING BŚ. Spółka prowadzi obecnie działalność na linii Mannesmann służącej do produkcji rur zimnociągnionych, produkuje rury bez szwu⁽¹³⁾ oraz zajmuje się podstawowym zginaniem i przetwarzaniem blachy. Ponadto WRJ-Serwis próbuje zgromadzić środki na sfinansowanie jednej z linii służącej do ciągnięcia rur, która pierwotnie była częścią projektu inwestycyjnego WRJ, lecz nie powstała ze względu na brak funduszy.

⁽¹⁾ Informacje przekazane przez Polskę w dniu 7 czerwca 2005 r., jednakże Komisja ma wątpliwości, czy nie jest to tylko 65 mln PLN.

⁽²⁾ Projekt został wstrzymany w 2004 r., ponieważ nie zatwierdziły go odpowiednie ministerstwa.

⁽¹³⁾ Por. <http://www.wrjservis.com.pl/index.html>

42. Według rachunku zysków i strat spółka WRJ-Serwis w 2003 r. odnotowała stratę, stąd Komisja wnioskuje, że spółka była trudnej sytuacji finansowej, kiedy TFS dokonywała zastrzyków kapitału.
43. TFS uzyskało większościowy udział w kapitale dnia 12 grudnia 2003 r. Jej kapitał zakładowy wynosi ok. 15 mln PLN. TFS dokonała zastrzyków kapitału do WRJ-Serwis na kwotę ok. 10 mln EUR.
44. Spółka WRJ-Serwis zdołała nabyć własność 9/10 gruntów, które wcześniej należały do HJ i na których położony jest zakład produkcji rur. Dlatego prywatyzacja WRJ jest możliwa wyłącznie, jeśli WRJ zostanie sprzedana wraz z większościowym udziałem w WRJ-Serwis.
45. Komisja uznaje, że WRJ-Serwis obecnie osiąga zyski.
49. Dlatego jeśli chodzi o reguły proceduralne, decyzję zgodną z art. 88 ust. 2 Traktatu WE można podjąć po przystąpieniu Polski do UE, ponieważ przy braku postanowień szczegółowych w protokole nr 8 powinno się stosować zwykłe reguły i zasady. Zatem stosuje się również rozporządzenie Rady (WE) nr 659/1999 z dnia 22 marca 1999 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania art. 93 Traktatu WE (zwane dalej »rozporządzeniem proceduralnym«) ⁽¹⁶⁾.
50. Jeśli chodzi o zasady merytoryczne, pkt 3 protokołu nr 8 stanowi, że pomoc państwa na restrukturyzację może być udzielona tylko przedsiębiorstwom wymienionym w załączniku nr 1. Ani HJ, ani WRJ czy WRJ-Serwis nie są wymienione w tym załączniku. W istocie HJ nie ma na w tym wykazie, ponieważ Polska przyjęła, że spółka zostanie zlikwidowana.

IV. OCENA

1. Obowiązujące prawo

46. Pkt 1 protokołu nr 8 do Traktatu o przystąpieniu w sprawie restrukturyzacji polskiego hutnictwa żelaza i stali ⁽¹⁴⁾ (zwanego dalej »protokołem nr 8«) stanowi, że »nie naruszając postanowień artykułu 87 i 88 Traktatu WE, pomoc państwa udzielaną przez Polskę dla celów restrukturyzacji na rzecz określonych części polskiego hutnictwa uznaje się za zgodną ze wspólnym rynkiem«, jeżeli m.in. spełnione są warunki określone w tym protokole.
47. Okres karencji na udzielanie polskiemu przemysłowi stalowemu pomocy na restrukturyzację w ramach układu europejskiego został przedłużony przez Radę do momentu przystąpienia Polski do UE. Ustalenie to potwierdzono w protokole nr 8 w ramach przystąpienia Polski do UE. Aby cel ten mógł zostać osiągnięty przewidziano dla niego ramy czasowe obejmujące okres przed przystąpieniem Polski do UE, a także okres po przystąpieniu. Dokładniej rzecz ujmując, dopuszcza się ograniczoną kwotę pomocy na cele restrukturyzacji w latach 1997-2003 dla określonych przedsiębiorstw i zakazuje wszelkiej innej pomocy państwa na cele restrukturyzacji dla polskiego przemysłu stalowego w latach 1997-2006. W tym względzie zapisy te wyraźnie różnią się od innych postanowień Traktatu o przystąpieniu, dotyczących np. mechanizmu przejściowego określonego w załączniku IV (»procedura dotycząca istniejącej pomocy«), które dotyczą jedynie pomocy państwa udzielanej przed przystąpieniem w takim stopniu, w jakim »ma nadal zastosowanie po« dacie przystąpienia. Protokół nr 8 można więc postrzegać jako *lex specialis*, które, w zakresie spraw jakich dotyczy, zastępuje inne postanowienia Aktu przystąpienia ⁽¹⁵⁾.
48. W związku z tym, jako że art. 87 i 88 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską nie ma zazwyczaj zastosowania do pomocy udzielonej przed przystąpieniem, która nie ma zastosowania po przystąpieniu, postanowienia protokołu nr 8 rozszerzają kontrolę nad pomocą państwa w ramach Traktatu WE na wszelką pomoc udzielaną na restrukturyzację polskiego hutnictwa w latach 1997-2006.
51. Ponadto w punkcie 6 akapit trzeci protokołu nr 8 zakazano udzielania jakiegokolwiek dodatkowej pomocy państwa na cele restrukturyzacji na rzecz polskiego hutnictwa. W tym celu w pkt 18 protokołu nr 8 upoważniono Komisję do podejmowania »odpowiednich środków, na mocy których każda spółka będzie zobowiązana do zwrotu otrzymanej pomocy«, jeżeli proces monitorowania restrukturyzacji wykaże niezgodności w wyniku udzielenia »dodatkowej niezgodnej pomocy państwa na rzecz hutnictwa«.
52. Komisja zauważa, że zakaz ten stosuje się również do beneficjentów, ponieważ zakres KPR, a w konsekwencji również protokołu nr 8, nie jest ograniczony do zakresu załącznika nr 1 do Traktatu EWWiS. Zamiast tego protokół nr 8 i KPR obejmują również niektóre części sektora stalowego nie objęte Traktatem EWWiS ⁽¹⁷⁾, w szczególności rury bez szwu i duże rury zgrzewane. Jest to zgodne z definicją stali w ramach zasad WE dotyczących pomocy państwa ⁽¹⁸⁾, która obowiązywała w momencie wejścia w życie protokołu nr 8, ale która wynika przede wszystkim z zakresu KPR.
53. W istocie połowa beneficjentów w ostatecznym KPR to producenci rur, mianowicie Huta Andrzej S.A. w upadłości, Huta Batory S.A. w upadłości, Huta Pokój, Technologie Buczek (wcześniej Huta Buczek) oraz spółka zależna przedsiębiorstwa Mittal Steel Poland (były PHS). W istocie Komisja zaakceptowała fakt, że KPR dotyczy w Polsce rur (jak we wszystkich innych państwach, które skorzystały z podobnego odstępstwa na mocy protokołu nr 2 do układu europejskiego), ponieważ producentami rur w Europie Środkowej i Wschodniej byli głównie producenci rur bez szwu, którzy tradycyjnie musieli również samodzielnie wytwarzać swoje produkty stalowe, a nie tylko kupowali gotowe produkty stalowe i zgrzewali je. Ponieważ tacy producenci rur byli także w stanie wytwarzać półprodukty stalowe, np. metalowe pręty, proces restrukturyzacji rozszerzono na wszystkich producentów rur (nawet tych produkujących rury zgrzewane). W związku z tym również zakaz udzielania dodatkowej pomocy powinien mieć zastosowanie także do producentów rur.

⁽¹⁴⁾ Dz.U. L 236 z 23.9.2003, str. 948.

⁽¹⁵⁾ Por. decyzja Komisji z dnia 5 lipca 2005 r. w sprawie C 20/04 Huta Częstochowa (Dz.U. L 366, 2006, str. 1).

⁽¹⁶⁾ Dz.U. L 83, 1999, str. 1.

⁽¹⁷⁾ Patrz Dz.U. C 320, 1998, str. 3.

⁽¹⁸⁾ Patrz załącznik B wielosektorowych zasad ramowych (Dz.U. C 70, 2002, str. 8), który został zastąpiony załącznikiem I Wytocznych w sprawie krajowej pomocy regionalnej na lata 2007-2013 (Dz.U. C 54, 2006, str. 13).

54. W istocie spółka HJ wyraźnie uczestniczyła w programie restrukturyzacji i jest wyraźnie kilka razy wymieniona w KPR. Ponieważ wówczas przewidywano jej likwidację (ze względu na jej upadłość w 2002 r.), co było warunkiem uniemożliwiającym spółce otrzymanie pomocy, nie została uznana za potencjalnego beneficjenta. Ponadto wyraźnie stwierdzono, że kontynuacja działalności HJ jest realna tylko »w przypadku pokonania obecnych trudności finansowych bez publicznej pomocy finansowej«⁽¹⁹⁾. Ponadto KPR realizuje projekt WRJ i nie wskazuje, że na jego ukończenie będzie potrzebna pomoc finansowa.
55. Biorąc pod uwagę fakt, że spółka HJ uczestniczyła w programie restrukturyzacji hutnictwa żelaza i stali, który oficjalnie rozpoczął się w 1998 r., lecz musiał być omawiany już wcześniej, Komisja jest zdania, że państwa członkowskie i beneficjenci mieli świadomość, że nie będą kwalifikować się do pomocy w ramach programu restrukturyzacji hutnictwa żelaza i stali, ani nie będą mogli otrzymać pomocy na restrukturyzację poza KPR.
56. W związku z tym Komisja stwierdza, że zakaz udzielania pomocy nie wchodzącej w zakres KPR i protokołu nr 8 ma zastosowanie również do HJ, WRJ i WRJ-Serwis. Obejmuje to cały okres obowiązywania KPR, tj. od 1997 r. do 2006 r.

2. Istnienie pomocy państwa

57. Stwierdzenie, czy udzielono dodatkowej pomocy państwa, zależy od tego, czy środki te stanowią pomoc państwa w rozumieniu art. 87 ust. 1 Traktatu WE⁽²⁰⁾, zgodnie z którym wszelka pomoc przyznawana przez państwo członkowskie lub przy użyciu zasobów państwowych w jakiegokolwiek formie, która zakłóca lub grozi zakłóceniem konkurencji poprzez sprzyjanie niektórym przedsiębiorstwom, w zakresie, w jakim wpływa na wymianę handlową między państwami członkowskimi, jest niezgodna ze wspólnym rynkiem.
58. Komisja przypomina, że art. 87 ust. 1 TWE dotyczy interwencji, które — występując w różnych formach — zmniejszają obciążenia budżetu przedsiębiorstwa i tym samym, nie stanowiąc subwencji sensu stricto, mają podobny charakter i identyczne skutki. Dlatego wszelkie interwencje publiczne, które przynoszą przedsiębiorstwu korzyści, są zazwyczaj pomocą państwa, chyba że taka sama interwencja finansowa zostałaby również przeprowadzona przez inwestora prywatnego działającego w normalnych warunkach gospodarki rynkowej. Zgodnie z orzecznictwem taki inwestor prywatny oczekuje odpowiedniej stopy zwrotu z inwestycji⁽²¹⁾ i dlatego działa szczególnie ostrożnie, jeśli przedsiębiorstwo ma trudności finansowe. W istocie jeśli przedsiębiorstwo ma trudności lub działa w branży dotkniętej szczególnymi trudnościami,

normalnie nieuzasadnione jest oczekiwanie odpowiednio wysokiej stopy zwrotu, co sprawia, że wszelkie inwestycje podejmowane w takiej sytuacji nie są oparte na zasadach gospodarki rynkowej⁽²²⁾.

59. Jeśli chodzi o interwencje TFS w WRJ, Komisja przyjmuje, że WRJ była w trudnej sytuacji w momencie interwencji⁽²³⁾. W istocie WRJ miała problemy z płynnością od momentu wstrzymania przez banki finansowania projektu w 2000 r. Ponieważ spółka nie prowadziła produkcji, nie miała źródeł dochodów, co powodowało wzrost zobowiązań. Zaprzestanie prac przez spółkę w 2001 r. pokazało, że nie jest już w stanie uzyskać więcej środków. Dlatego Komisja przyjmuje, że spółka WRJ była w trudnej sytuacji co najmniej od 1 stycznia 2001 r.
60. Występowanie takich trudności powinno w zasadzie odwieść inwestora prywatnego od inwestycji w WRJ. Dotyczy to szczególnie sytuacji, w których spółka nie mogła uzyskać środków na rynku kapitałowym⁽²⁴⁾.
61. W niniejszej sprawie oczywiste jest, że instytucje finansowe najwyraźniej odmówiły dalszego finansowania projektu WRJ. Nawet inni udziałowcy nie byli skłonni do dodatkowych zastrzyków kapitału, a nawet gdyby byli, nie byłoby one oparte na takich samych warunkach i racjonalnych przesłankach ekonomicznych jak w przypadku inwestora prywatnego, ponieważ istniejący udziałowcy byli już »zablokowani poprzednimi inwestycjami« (»locked in«)⁽²⁵⁾. Dlatego spółka WRJ nie byłaby już w stanie uzyskać dodatkowych środków finansowych na rynku kapitałowym.
62. Komisja przyjmuje nawet, że gdyby TFS stale nie dokonywało dodatkowych zastrzyków kapitału do spółki lub nie udzielała jej zabezpieczeń, już w 2001 r. zostałaby ona postawiona w stan likwidacji, kiedy po raz pierwszy TFS zaczęła udzielać zabezpieczeń. Przykładem tego jest pożyczka od ING, którą TFS przejęła w 2003 r. za 80 % wartości nominalnej.

⁽¹⁹⁾ Patrz KPR z marca 2003 r., pkt 5.3, str. 77.

⁽²⁰⁾ Jak również pomoc państwa w rozumieniu art. 4 lit c Traktatu EWWiS, zob. połączone sprawy T- T-129/95, T-2/96 oraz T-97/96 *Neue Maxhütte Stahlwerke* REC II-17, pkt 100.

⁽²¹⁾ Połączone sprawy T-228/99 i T-233/99 *Westdeutsche Landesbank Girozentrale* [2003] REC II-435, pkt 314.

⁽²²⁾ Komisja wyraziła swoje stanowisko w różnych komunikatach, tj. Zastosowanie art. 92 i 93 Traktatu EWG do udziałów władz publicznych (Biuletyn WE 9-1984), pkt 3.3 oraz komunikat dotyczący przedsiębiorstw publicznych w sektorze wytwórczym (Dz.U. C 307, 1993, str. 3).

⁽²³⁾ »Komisja uważa przedsiębiorstwo za zagrożone, jeżeli ani przy pomocy środków własnych, ani środków, które mogłoby uzyskać od udziałowców/akcjonariuszy lub wierzycieli, nie jest ono w stanie zapobiec stratom, które bez zewnętrznej interwencji władz publicznych prawie na pewno doprowadzą to przedsiębiorstwo do zniknięcia z rynku w perspektywie krótko- lub średnioterminowej«. Wskazanie to znajduje się w pkt 9 Wytocznych wspólnotowych dotyczących pomocy państwa w celu ratowania i restrukturyzacji zagrożonych przedsiębiorstw (Dz.U. C 244, 2004, str. 2).

⁽²⁴⁾ Zgodnie z orzecznictwem: sprawa C-305/89 *Alfa Romeo* [1999] REC I-1603, pkt 19 i 20 oraz C-482/99 *Stardust Marine* [2002] REC I-4397, pkt 72.

⁽²⁵⁾ Decyzja Komisji w sprawie C25/2002 *Carsid* (Dz.U. L 47, 2005, str. 28, pkt 67-70).

63. Ponadto brak zaktualizowanego planu restrukturyzacji również uniemożliwiłby w tym przypadku dokonanie oceny przez hipotetycznego inwestora prywatnego. Według orzecznictwa przy rozpatrywaniu inwestycji w przedsiębiorstwo będące w trudnej sytuacji finansowej, inwestor prywatny żądałby przedstawienia kompleksowego planu restrukturyzacji⁽²⁶⁾. Komisja ma wątpliwości co do tego, czy przedstawiony przez WRJ biznes plan można uznać za plan restrukturyzacji. Ponadto Komisja ma również wątpliwości co do tego, czy jakkolwiek tego typu plan mógłby w latach 2001-2002 zapewnić obietnicę odpowiednio wysokiej stopy zwrotu, zważywszy że pozytywne prognozy dla przemysłu stalowego pojawiły się dopiero w drugiej połowie 2003 r.
64. Ponadto Komisja nie widzi przyczyn, z których inwestycje TFS miałyby zostać dokonane również przez inwestora prywatnego w świetle zamiaru prywatyzacji spółek. W świetle kwoty pomocy publicznej udzielonej już WRJ, TFS nie może polegać na teście inwestora prywatnego w 2007 r., twierdząc, że restrukturyzacja stanowi obietnicę wyższych przychodów niż likwidacja. Komisja przypomina, że samo istnienie wcześniejszej pomocy dla przedsiębiorstwa, zgodnie z orzecznictwem wspólnotowym⁽²⁷⁾ uniemożliwia postrzeganie danej sprawy z perspektywy hipotetycznego inwestora prywatnego, ponieważ taki inwestor nie dokonałby już pierwotnej inwestycji, gdyż w przeciwnym razie nie byłaby to pomoc.
65. Podsumowując, Komisja ma poważne wątpliwości, czy zastrzyki kapitału do WRJ dokonane przez TFS spełniają test inwestora prywatnego.
66. Jeśli chodzi o interwencje TFS w spółce WRJ-Serwis, Komisja z tych samych przyczyn również ma wątpliwości, czy zastrzyki kapitału spełniają test inwestora prywatnego. Ponieważ spółka WRJ-Serwis była w trudnej sytuacji w 2003 r., wątpliwe jest, czy jakkolwiek inwestycja dawałaby obietnicę odpowiednio wysokiej stopy zwrotu. Polska dowodzi, że zostały one dokonane głównie w celu przejęcia kontroli nad gruntami WRJ. Ponieważ jednak nabycie WRJ jako takie nie jest objęte zasadą inwestora prywatnego, również nabycie dodatkowych praw nie powinno być zgodne z zachowaniem hipotetycznego inwestora prywatnego.
67. Jeśli chodzi o gwarancję polskich władz udzieloną WRJ, Komisja nie ma pewności, czy prywatny inwestor udzieliłby takiego zabezpieczenia. Jasne jest, że WRJ nie była w trudnej sytuacji w 1997 r., więc gwarancja państwa mogłaby nie być pomocą państwa, gdyby została udzielona za odpowiednią opłatą i na warunkach dogodnych dla potencjalnego inwestora prywatnego⁽²⁸⁾. Jednak jest to mniej prawdopodobne w przypadku zwiększenia gwarancji

⁽²⁶⁾ Por. sprawa T-126/96 i T-127/96 *BFM and EFIM* [1998] REC II-3437, pkt 86. Również sprawa T-318/00 *Freistaat Thüringen przeciwko Komisji* (CDA Albrechts) [2005] Zb.Orz. II-4179.

⁽²⁷⁾ Sprawa T-11/95 *BP Chemicals* [1998] REC II-3235, pkt 170 i 179, w której Trybunał orzekł, że zastrzyku kapitału nie można oceniać w oderwaniu od trwającej restrukturyzacji. Innymi słowy orzekł, że jeśli przedsiębiorstwo w trudnej sytuacji finansowej otrzymało już pomoc na restrukturyzację, inna pomoc finansowa normalnie nie powinna przejść pozytywnie testu inwestora prywatnego.

⁽²⁸⁾ Zgodnie z Obwieszczeniem Komisji w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu o WE do pomocy państwowej w formie gwarancji (Dz.U. C 71, 2000, str. 14).

w 2002 r., ponieważ było wówczas oczywiste, że spółka jest w trudnej sytuacji, co opisano szczegółowo powyżej. Dlatego Komisja ma również wątpliwości, czy gwarancja państwa na rzecz TFS nie zawiera elementów pomocy państwa.

3. Zgodność pomocy

68. Komisja nie widzi jakichkolwiek podstaw, aby stwierdzić, że jakkolwiek część pomocy państwa na rzecz WRJ i WRJ-Serwis mogłaby zostać uznana za zgodną z wspólnym rynkiem, zważywszy że pomoc ta nie jest objęta protokołem nr 8 oraz że inwestycje i pomoc na restrukturyzację dla przemysłu stalowego miała miejsce w latach 1997-2006 zgodnie z protokołem nr 8, a później była zakazana zgodnie z zasadami WE⁽²⁹⁾.

4. Beneficjent pomocy

69. Komisja stwierdza również, że jak dotychczas rzeczywistymi beneficjentami pomocy są spółki WRJ i WRJ-Serwis. W przypadku sprzedaży aktywów lub udziałów beneficjentów stronom trzecim Komisja zbada warunki tego przeniesienia w celu stwierdzenia, czy miało również miejsce przeniesienie korzyści lub udzielonej pomocy.

V. PODSUMOWANIE

70. Niniejszą decyzję uważa się za decyzję o wszczęciu formalnego postępowania wyjaśniającego w rozumieniu art. 88 ust. 2 Traktatu WE i rozporządzenia Rady (WE) nr 659/1999. Komisja, działając zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 88 ust. 2 Traktatu WE, zwraca się do Polski z prośbą o przedstawienie swoich uwag i dostarczenie wszelkich informacji, które mogłyby być użyteczne do celów oceny pomocy, w terminie jednego miesiąca od dnia otrzymania niniejszego pisma. W szczególności należy dostarczyć:

- informacje dotyczące warunków gwarancji państwa, z dokładnym określeniem kiedy i jak została udzielona;
- informacje o sytuacji finansowej WRJ w latach 2000, 2001 i 2002 oraz w szczególności wszelkie istniejące wówczas biznes plany;
- informacje dotyczące innych form pomocy udzielonej WRJ przez TFS, nie ujętych w decyzji, a także innych form pomocy udzielonej w latach 2001-2007 przez inne podmioty, które można przypisać państwu polskiemu;
- informacje dotyczące nabycia przez TFS roszczeń innych wierzycieli;

⁽²⁹⁾ UE nie zezwala na pomoc państwa na restrukturyzację sektora stalowego. Patrz Komunikat Komisji w sprawie pomocy na ratowanie i restrukturyzację oraz na zamykanie zakładów sektora stali (Dz.U. C 70, 2002, str. 21). Również pomoc inwestycyjna jest zabroniona zgodnie z Wytycznymi w sprawie krajowej pomocy regionalnej na lata 2007-2013 (Dz.U. C 54, 2006, str. 13).

- dodatkowe informacje o sytuacji finansowej WRJ-Serwis w 2003 r., jeżeli takie są dostępne, oraz w szczególności wszelkie istniejące wówczas biznes plany;
 - informacje dotyczące innych form pomocy udzielonej WRJ-Serwis w latach 2003-2007 przez TFS lub inne podmioty, które można przypisać państwu polskiemu;
 - wszelkie decyzje UOKiK, które są istotne w tej sprawie.
71. Komisja zwraca się do Polski z prośbą o natychmiastowe przekazanie kopii niniejszego pisma spółkom WRJ i WRJ-Serwis.
72. Komisja pragnie zwrócić uwagę na pkt 18 lit. c) protokołu nr 8 w powiązaniu z art. 14 rozporządzenia Rady (WE) nr 659/1999, który przewiduje możliwość odzyskania przez państwo członkowskie od beneficjenta wszelkiej niezgodnej z prawem pomocy.
73. Komisja uprzedza Polskę, że udostępni zainteresowanym stronom informacje, publikując niniejsze pismo wraz z jego streszczeniem w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. Poinformuje również zainteresowane strony w krajach EFTA, będących sygnatariuszami Porozumienia EOG, publikując zawiadomienie w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz poinformuje Urząd Nadzoru EFTA, przesyłając kopię niniejszego pisma. Wszystkie zainteresowane strony zostaną wezwane do przedstawienia uwag w ciągu jednego miesiąca od dnia publikacji.'
-

Prior notification of a concentration
(Case COMP/M.4927 — Carlyle/INEOS/JV)

(Text with EEA relevance)

(2007/C 282/15)

1. On 16 November 2007, the Commission received a notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EC) No 139/2004 ⁽¹⁾ by which Carlyle partners IV L.P. ('Carlyle', USA), belonging to the Carlyle Group and INEOS Group Ltd ('INEOS', UK) acquire within the meaning of Article 3(1)(b) of the Council Regulation joint control of Newco ('Newco', USA) by way of purchase of shares in a newly created company constituting a joint venture.

2. The business activities of the undertakings concerned are:

— for Carlyle: private equity,

— for INEOS: petrochemicals, speciality chemicals, oil products,

— for Newco: inorganic speciality chemicals, including silicates, silicas, and related speciality chemicals.

3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified transaction could fall within the scope of Regulation (EC) No 139/2004. However, the final decision on this point is reserved.

4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation to the Commission.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent to the Commission by fax ((32-2) 296 43 01 or 296 72 44) or by post, under reference number COMP/M.4927 — Carlyle/INEOS/JV, to the following address:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OJL 24, 29.1.2004, p. 1.

OTHER ACTS

COMMISSION

Publication of an application pursuant to Article 6(2) of Council Regulation (EC) No 510/2006 on the protection of geographical indications and designations of origin for agricultural products and foodstuffs

(2007/C 282/16)

This publication confers the right to object to the application pursuant to Article 7 of Council Regulation (EC) No 510/2006 ⁽¹⁾. Statements of objection must reach the Commission within six months of the date of this publication.

SUMMARY

COUNCIL REGULATION (EC) No 510/2006**‘ŒUFS DE LOUÉ’****EC No: FR/PGI/005/0356/28.07.2004****PDO () PGI (X)**

This summary sets out the main elements of the product specification for information purposes.

1. Responsible department in the Member State:

Name: Institut National de l'Origine et de la Qualité
Address: 51, rue d'Anjou
F-75008 Paris
Tel. (33) 153 89 80 00
Fax (33) 142 25 57 97
E-mail: info@inao.gouv.fr

2. Group:

Name: Syndicat des Volailles Fermières de Loué — SYVOL QUALIMAINÉ
Address: 82, avenue Rubillard
F-72000 Le Mans
Tel. (33) 243 39 93 13
Fax (33) 243 23 42 19
E-mail: info@loue.fr
Composition: Producers/processors (X) Other ()

3. Type of product:

Class 1.4: Other products of animal origin (eggs, honey, various dairy products except butter, etc.)

⁽¹⁾ OJL 93, 31.3.2006, p. 12.

4. **Specification:**

(Summary of requirements under Article 4(2) of Regulation (EC) No 510/2006)

4.1. *Name:* 'Œufs de Loué'

4.2. *Description:* Brown-shelled eggs of laying hens. When raw, the yoke is straw coloured and the white is firm and translucent. The eggs have a creamy taste, weigh at least 48 grams in the shell and are sold as extra fresh or fresh or bear the date of laying. They are sold in cartons or individually.

4.3. *Geographical area:* The holdings on which the laying hens are raised are located in the following geographical area:

the Department de la Sarthe; the Department de la Mayenne; in the Departments of l'Orne, l'Indre et Loire, Loir et Cher, l'Eure et Loir: neighbouring cantons; in the Department of Maine et Loire: the District of Segré and the Cantons of Louroux-Béconnais, Saint-Georges-sur-Loire, Angers, Tiercé, Durtal, Seiches-sur-le-Loir, Baugé, Beaufort-en-Vallée, Noyant, Longué-Jumelles, Allonnes (that part lying to the North of the Loire).

4.4. *Proof of origin:* All those involved in the sector are registered (farmers, feed manufacturers, packers).

Documentary records are kept of each batch of hens at each stage: certificates of origin, transfer notes, holding forms, etc. Similarly, egg production is recorded daily (laying register) and each day's production is monitored all the way to the packing centre (egg collection notes, grading notes, records of individual numbering of each carton).

Finally, each egg is clearly identified with the name of the producer and the designation 'LOUÉ' on the shell.

Checks to ensure that all this information tallies guarantee the traceability of the product.

4.5. *Method of production:* Œufs de Loué are from:

- commercial hens raised in small groups in open runs and on the ground in a henhouse with natural ventilation and light,
- the hens are fed with cereals grown in the production region,
- the hens are of a specific breed of laying hens adapted to the free-range production of brown-shelled eggs.

The farmer collects the eggs from the henhouse several times a day, sorts them manually and then stores them on the holding at a controlled temperature.

The eggs are collected several times a week and taken to a special packing centre.

At the packing centre, the eggs are sorted and candled and the shells are individually marked.

4.6. *Link:*

An established reputation

For two hundred years, the economic health of the village of Loué, the administrative centre of its canton in the Department de la Sarthe, has depended on its successful weekly market and its four annual fairs, of which the largest and best known is the *foire de l'Envoi*. The reputation of the eggs and poultry on sale was such that they always commanded a higher price than those sold at other markets. Œufs de Loué are today still the most expensive on the market. The reputation of these free-range eggs is unequalled in France.

A special quality

The special quality of œufs de Loué, on which their reputation is based, is the result of four factors: feed, free-range housing, know-how and a specific breed of hen adapted to this form of production.

- Feed is sourced in the area of the holding

The wheat- and maize-growing region in which commercial Loué hens are raised provides most of their feed. These cereals give the eggs their natural straw yellow colour.

It has also been shown that the grass the hens peck on in their run makes a significant contribution to the quality of the eggs.

- The hens are raised on vast runs

The eggs are from free-range Loué hens. Their vast, grassed and shaded runs are larder, exercise area and shelter for the hens during the day.

The area's temperate oceanic climate allows the hens to spend time outside every day, while rainfall throughout the year ensures good grass growth.

- Specific know-how

Production in the Loué region was high until the early 1970s, but sales of *œufs de Loué* declined as consignors of butter, eggs and poultry began to specialise purely in poultry. It was in response to demand from the egg trade that Loué farmers relaunched production in 1987. They have developed particular egg-production methods based on their know-how, recognised since 1959, regarding raising hens, feed, climatic conditions, crop production and the local landscape that allow the hens to be kept in free-range housing throughout the year.

- A breed adapted to this form of production

Using their know-how regarding the genetic selection of commercial slow-developing meat poultry, Loué farmers select hens producing brown-shelled eggs with a view to hardiness, to enable them to cope with life outdoors, and egg quality.

4.7. *Inspection body:*

Name: QUALI OUEST
Address: 30, rue du Pavé
F-72000 Le Mans
Tel. (33) 243 14 21 11
Fax (33) 243 14 27 32
E-mail: qualiouest@qualiouest.com

4.8. *Labelling:* 'Œufs de Loué'
